

英语介词 用法手册

程本蕃 编著



北京航空航天大学出版社

英语介词用法手册

程本蕃 编著

北京航空航天大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语介词用法手册/程本蕃编著.-北京:北京航空航天大学出版社,1996.2

ISBN 7-81012-628-8

I. 英... II. 程... III. 英语-介词-使用-手册 IV. H314.2-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 20582 号

内容简介

介词在整个英语词汇中所占数量虽少,但用途极广而又相当复杂。为此,本书对英语介词采用分类的方法予以介绍,明确介词各种用法以及与成语和搭配之间的联系,从而能够更系统地学习;对各种用法的介词都配有例组,以便能更正确地理解和使用介词;例组后附有汉语参考译文,每章还配有练习。本书不仅适合英语初学者阅读使用,还可作为讲解和学习英语介词的教学参考书。第一版问世后,受到了读者的欢迎,程先生又对本书进行了大量修改。现在出版的是修订二版。

英语介词用法手册

编著/程本蕃

第一版责任编辑/白文林

第二版责任编辑/戴瑞安

北京航空航天大学出版社出版

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

北京朝阳科普印刷厂印刷

787×960 1/32 印张:8.25 字数:254 千字

1987 年 3 月第 1 版 1996 年 1 月第 2 版

1996 年 10 月第 3 次印刷 印数:28001~35000 册

ISBN 7-81012-628-8/H·054 定价:10.00 元

前 言

介词在整个英语词汇中所占数量虽少,但用途极广而又相当复杂。本书中对英语介词按其用途和用法分类进行介绍和讲解。对各介词的不同用法都配有各种句型和各种功能的例句,数量随介词应用的广泛程度而定。各例组都附有汉语参考译文。希望读者在看译文之前先译一遍,或者在看了之后再译一次,这样可以更好地理解介词的用法。作者根据早年口译和笔译的经验体会,倾向于逐字对译;这对于政经以及理工和医农等科技作品更应如此;即使对于文学作品也先要能够逐字对译好,才能进一步加工美化。所谓逐字对译并不是死译,必须遵循两种语言的逻辑,例如“He is at home”。译为“他在家”,而不能译为“他是在家”;而“He is not at home”,一般译为“他不在家”,没有人会说“他是不在家”或“他不是在家”。

作者编写本书的主要意图,在于通过分类方法,使读者掌握和准确使用英语介词。本书不仅适合英语初学者阅读使用,还可作为讲解和学习英语介词的教学参考书。第一版问世后,受到了读者的欢迎,作者又对本书进行了大量修改工作。现在奉献给读者的是修订二版。

目 录

第一章 概 论	(1)
1.1 本书的目的	(1)
1.2 英语介词	(1)
1.3 介词词组	(3)
1.4 介词词组在句子中的功能	(5)
1.5 介词后置	(7)
1.6 介词的用途和用法	(9)
1.7 英语介词的分类	(12)
第一部分 介词用于空间	
第二章 地点	(14)
2.1 at	(14)
2.2 接触的线面 on	(16)
2.3 所在的区域 in	(18)
2.4 at, on 和 in 在表达地点时的区别	(19)
第三章 位 置	(22)
3.1 上下位置	(22)
3.2 前后位置	(28)
3.3 内外位置	(29)
3.4 居中和两侧	(32)
3.5 中间和四周	(33)
第四章 方 向	(37)
4.1 目标和指向	(37)
4.2 目的地和逆向	(39)
4.3 出发点	(40)
4.4 到达点	(44)
4.5 相对定向	(47)
4.6 参考方向	(49)
第五章 路径区域	(52)
5.1 经过	(52)
5.2 经由	(53)

5.3 定向轨迹	(54)
5.4 距离和区域	(59)
5.5 介词用于空间的小结	(60)
第二部分 介词用于时间	
第六章 简单时间	(62)
6.1 时刻和年龄	(63)
6.2 日期和时机	(64)
6.3 年月和单元	(67)
第七章 相对时间	(70)
7.1 年龄的大小	(70)
7.2 时间的先后	(70)
7.3 时间的迟早	(73)
7.4 时间之间和之内	(75)
7.5 大约时间	(76)
第八章 起迄时间	(78)
8.1 就时论时	(78)
8.2 顺时逆流	(79)
8.3 开始时间	(81)
8.4 终止时间	(83)
8.5 从开始到终止	(85)
第九章 经历时间	(88)
9.1 时限	(88)
9.2 段落时间	(89)
9.3 期间	(92)
9.4 介词用于时间的小结	(94)
第三部分 介词用于世间	
第十章 状态处境	(96)
10.1 即时景象	(96)
10.2 面临场合	(98)
10.3 内涵情况	(99)
第十一章 优选对比	(108)
11.1 高低上下	(108)
11.2 先后次序	(111)

11.3 中间内外	(113)
11.4 过与不及	(116)
11.5 相比近似	(117)
第十二章 来龙去脉一	(121)
12.1 目标和方向	(121)
12.2 目的	(123)
12.3 对象	(124)
12.4 希望和追求	(130)
12.5 交换代替	(131)
第十三章 来龙去脉二	(136)
13.1 来源	(136)
13.2 判别的原型	(138)
13.3 脱离的原状	(139)
13.4 被阻的原来活动	(141)
13.5 原因	(144)
第十四章 来龙去脉三	(154)
14.1 对待人	(154)
14.2 及事及物——结果	(156)
14.3 符合和比拟于	(159)
14.4 附属于	(161)
14.5 从事于	(163)
14.6 关于	(165)
第十五章 途径一	(170)
15.1 主动因素	(170)
15.2 方法	(171)
15.3 手段和媒介	(176)
15.4 经历和接受	(179)
15.5 控制和被控制	(182)
第十六章 途径二	(185)
16.1 伴随	(185)
16.2 工具和方式	(188)
16.3 带有和充填	(190)
16.4 否定	(191)
16.5 此外	(195)

16.6 除去	(196)
16.7 尽管如此	(198)
16.8 要不是如此	(199)
16.9 介词用于世间的小结	(200)
第四部分 介词词组的特殊功能	
第十七章 of 词组作为名词修饰词	(202)
17.1 特征的描写	(202)
17.2 所属的主体	(203)
17.3 人、事、物的说明	(204)
17.4 部分与总体	(205)
17.5 行动的修饰	(206)
17.6 形象化的对象	(208)
17.7 计量和种类	(208)
第十八章 介词动词	(211)
18.1 目的和定义	(211)
18.2 有关介词动词的几点说明	(214)
18.3 介词动词的实例	(215)
第十九章 介词词组作为形容词的补充语。 ...	(229)
19.1 介词 about	(229)
19.2 介词 at	(230)
19.3 介词 by	(230)
19.4 介词 for	(231)
19.5 介词 from	(233)
19.6 介词 in	(233)
19.7 介词 of	(235)
19.8 介词 on upon	(237)
19.9 介词 to	(238)
19.10 介词 with	(240)
第二十章 句子的连接语和修饰语附谚语寓言	(243)
20.1 句子连接语	(243)
20.2 句子修饰语	(245)
20.3 谚语和寓言	(247)
索引	(252)

第一章 概 论

1.1 本书的目的

介词在英语词类中属于小品词或辅助词的一种。其数量虽少,但它们的用处却相当广,这使初学英语的人对它们的理解和选用遇到了不少困难。为了解决这一问题,很久以来有不少中外学者对它们进行了大量的研究并编写了不少的书籍。特别是在近十几年,京、沪、台、港都出版了很多这类书籍。其中,有的是把英语介词分门别类说明它们的用途和意义;有的则收集介词与其他词类的搭配;有的则两者兼备;它们的共同点是内容丰富详尽。但是,对初学者来说学习上的困难仍然没有完全解决。其中原因主要有两个方面,一是客观上,有人认为介词在用途上的分类似乎过细而彼此间又缺少联系,因此不易掌握;二是主观上,不少人认为英语有英语的习惯用法,中文则有中文的习惯用法,要改变习惯不是件容易事。

对任何事物的分类是为了更好地认识该事物;对一事物的认识越深,对它的分类也就越细;对英语介词也是如此。但对初学英语的人来说,要是一开始即对介词的分类过细,恐怕不易接受;如果分类再有些不太明确,则更容易引起混乱。何况,介词关联着生活上无数错综复杂的事物,而不同于专门领域中的学科,似乎不大可能并且也没有必要过细地把它分门别类。

我们不能否认各种语言都有各自的习惯用法,但是也应当承认各种语言的共同习惯不仅存在,而且有待于发掘。所以我们既不应夸大语言习惯上的不同,更不能把它强调成为学习上困难。我们学习一门外语本来就是要学习它的习惯用法,只有求同存异,反复比较,才能理解和掌握它。

因此,本文的目的是尽量说明英语介词的习惯用法,包括一般介词词组、介词成语、介词与其他词类的搭配、以及它们之间的联系,由此给介词作出适度的分类。

1.2 英语介词

现在我们把常见的英语介词列于表 1.2。从形式上看,英语介词有简单介词、复合介词和双重组合介词。

1) 简单介词,就英语介词演变到目前阶段来说,简单介词

均为整体单词。表中尽量详细列入；但不包括极少见而偏用的介词，所以表中并不是全部英语介词。美语中通用 onto，而英语中仍常作复合介词 on to。简单介词绝大多数也可以用作其他词类，特别是副词。而副词与介词又常容易混淆，所以要根据语法识别分清。在表 1.2 简单介词表(1)中，除该词右上角有“*”记号的外，其余都可用作副词。

- 2) 复合介词是由其它词类，主要是副词，后接介词而组成，即副词/连词/形容词/等等 + 介词，表中列入若干最常见的。
- 3) 双重复合介词是(介词(1) + 名词 + 介词(2))的组合。这一形式的介词为数不少，并且属于发展型的。由于它们具有双重性，比起简单介词来，它们的意义更明确。复合介词也具有这一特征。

表 1.2

1) 简单介词

aboard	about	above
across	after	against
along	alongside	amid *
among *	around	as
at *	before	behind
below	beneath	beside *
besides	between	beyond
but	by	concerning *
considering	despite *	down
during *	except *	for
from *	in	inside
into *	like	near
notwithstanding	of *	off
on	onto *	opposite
outside	over	past
pending *	per *	regarding *
respecting *	round	since
through	throughout	till *
to	toward(s) *	under

underneath	until * (= till)	up
upon * (= on)	via *	with *
within	without	

2) 复合介词

according to	as for	as to
away from	because of	but for
due to	instead of	next to
out of	owing to	up to

3) 双重组合介词

by means of	by way of
by virtue of	for fear of
in addition to	in behalf of
in case of	in front of
in lieu of	in place of
in regard of	respect of
in spite of	in view of
in virtue of	on account of
on behalf of	on top of
with regard to	with respect to

从上面所列简单介词中可以看到其中有不少是由动词的现在分词直接或间接演变而来。这里要指出的是英语介词或多或少具有动词的效力,这在汉语中也是如此。汉语中,除虚字和实字外,本来没有明确的词类之分(可以说是一个很大的优点);目前列为介词的“在,过,朝”在下列句子中都可以看作是动词。

He is at home. (他在家。)

His ability is above others. (他的才智过人。)

She smiles on her children. (她朝她孩子们微笑。)

Do not judge a person by his looks. (不要以貌取人。)

这说明了两种语言的相似之处,但汉语更为简单。

1.3 介词词组

在1.1节中提到英语介词是一种小品词,是用来联系一个句子中两个事物之间在空间、时间以及世间等的关系。因此,介词在句子中不能没有它所联系的事物而单独存在;介词在句子中的位置,一般说来,是介于两个方面事物之间,一前一后,其

中尤以后面那个更为重要,而通常总是紧跟在介词之后(所以介词又译作前置词)。

表达介词后面所联系的事物可以是名词、代名词、名词词组以及名词代用语——关系词词组和现在分词词组,但不包括 *that* 一词组和不定式词组。我们把这些通常紧跟在介词后面的名词等叫做介词宾语,而把介词与介词宾语的这种组合叫做介词词组。

分析一个介词的意义和用途主要是取决于它的宾语,也就是要从介词词组着手。由于介词关联到两个方面的事物,它的意义和用途有时还须从整个句子来考虑。此外,介词词组有时与前后句子和讲话时的环境有关系,这将在下节中说明。例组 1.1 以十个最常用的介词,并且按它们各自的主要意义和用途连同相应的宾语分别构成简单例句,各句中的介词词组都以黑体字表明。

例组 1.3

1. This book is *about English prepositions*.
2. The train will arrive *at ten sharp*.
3. You can learn English *by listening and speaking*.
4. We are fighting *for peace*.
5. These fruits *from our garden* are not bad.
6. I like to sit quietly *in the dark*.
7. That task needs a man *of courage*.
8. He often lectures *on Tianshan*.
9. We will give it *to whoever comes first*.
10. Please fill the form *with a pen*.

下面是十句汉译文,在各句后面括号中作了扼要的说明。

1. 这本书是关于英语介词的。(about 联系书与它的内容,它的一个主要意义是“关于”。)
2. 那火车将在 10 点整到达。(at 联系火车到达与时间,它的主要意义是“在”。)
3. 你可以通过听和说学习英语。(by 的一个重要意义是“通过”。)
4. 我们正在为和平而斗争。(for 联系斗争与和平,它的主要用途是“目的”。)
5. 这些从我们果园里采来的水果都不坏。(from 联系水果与

果园,从而指出了水果的产地,它的主要意义,也许是唯一的意义是“从”。)

6. 我喜欢静坐在黑暗之中。(in 联系静坐与黑暗,指出事情发生的环境,它的主要意义是“在…中”。)
7. 这一任务需要一个有勇气的人。(of 联系人与勇气,描写了人的性格,它的主要意义是“的”)
8. 他经常演讲论述天山。(on 联系演讲与天山;由于没有人会在这样的高峰上演讲,所以这里的 on 作论述解,而天山是演讲的题目而不是具体的地方。)
9. 我们要把它送给第一个到达的任何人。(to 联系把它送与人,而人是接受者。即语法上所谓间接宾语,to 在这里作“给”解。)
10. 请用钢笔填表。(with 联系填表与笔,表明行动所用的工具,with 的一个重要意义在这里是“用”。)

从上面十个例句和说明中可以初步看到。

- 1) 除了例句 5 和 2 的两个介词(from 和 at)分别联系具体的空间和时间外,其余八个则分别联系着世间各种事物。
- 2) 例句 8 中的介词词组,孤立地从表面上看,是指空间而实际上不是,我们也常会遇到相反的情况。
- 3) 例句 8 也可以汉译成为“他经常在天山的各种问题上作演讲。”这是遵循原意翻译,添加了“问题”一词;但对照“他在讲台(空间)上讲课”,则 on 的意义得到沟通为“在…上”。(当然还可以有别的译法,如“他经常演讲有关(或关于)天山的问题(或问题)”,“他经常对天山的各种情况(或问题)作演讲”,等等。)这属于汉译问题,既要把全句译对而不过多添加单词,又要把一个词的意义在不同用途上统一沟通,全面局部都要注意。

1.4 介词词组在句子中的功能

研究介词词组在句子中的功能对理解介词的意义和用途是有帮助的。首先,我们把例组 1.4.1 中例句 a1, a2 和 a3 作对比,它们在构造上是相同的;在特定场合下,它们的语义也是相同的;所不同的是所用的修饰语,(a1)为介词词组,(a2)为介词型副词,(a3)为副词;由此可见,介词词组是一种副词性词组,在句中用作副词性修饰语或状语(adverbial or adjunct)。

例组 1.4.1

- a1. A man is waiting outside the gate.
- a2. A man is waiting outside.
- a3. A man is waiting there.
- b1. The man outside the gate is waiting.
- b2. The man outside (or there) is waiting.
- c1. Outside the gate is a man waiting.
- c2. Outside is a man waiting.

有些副词可以用来作为后置名词修饰语,介词词组也常可以这样,如例句 b1 和 b2。

作为名词修饰语的形容词有时可以作为名词代用语,介词词组也是如此,如例句 c1 和 c2。

综上所述,介词词组在句子中的各种功能,可见例组 1.4.2

一、副词性修饰语或状语(参看例组 1.4.1,例句 a1)

- 1. A bright future lies before us.

二、名词修饰语(noun modifier)(参看例组 1.4.1,例句 b1)

- 2. Children under ten years old are not admitted.

三、表语即主语补语(predicative)

- 3. The girl is with her mother.

- 4. It is now toward noon.

四、宾语补语(complement)

- 5. He put his chair next to mine.

- 6. Don't treat me as a child.

五、主语(subject)(参看例组 1.4.1,例句 c1)

- 7. Between five and six will suit me.

六、介词宾语(preposition object)

- 8. He came out from behind the curtain.

七、动词补充语(verb complement)

- 9. He is looking at the painting.

- 10. They asked for help.

八、形容词补充语(adjective complement)

- 11. They are agreeable to the change.

- 12. I am not certain about that.

九、句子修饰语(sentence modifier — disjunctive)

13. In general, hard study pays in the end.

14. Of course, you know what that mean.

十、句子连接语(sentence connective — conjunctive)

15. By the way, have you seen him recently?

16. On the other hand, we can do that tomorrow.

在上面十种介词词组的功能中我们可以指出:

1) 最常见的是副词性修饰语或状语(一)和句词修饰词(二),其次是表语(三)和补语(四),主语(五)比较少见,而介词宾语(六)只限于少数介词。

2) 动词补充语(七)和形容词补充语(八)也常见。

在这些情况中,各介词与在它前面接用的动词或形容词的关系较为密切并常有一定搭配,它的意义常随所搭配的词有所改变(另见有关章节)。

3) 句子修饰语(九)和句子连接语(十)也不少见,口语中更多,它们分别表达讲话人对所讲内容的看法和对前后文的延续。这种介词词组大多为成语或习惯用语(汉语也是如此)。

练习 1.4

练习 1.4.1

指出例组 1.1 中各介词词组在各自句子中的功能。

练习 1.4.2

把例组 1.2 和 1.3 中各例句译成汉语,并指出各介词所联系的事物。

1.5 介词后置

在 1.3 节中我们提到介词的位置通常都是直接在它的宾语之前,也就是说通常是直接前置。但在另外一些情况下介词必须后置并远离它的宾语;还有一些情况介词常后置,但也可以前置,或两者均可。现分别说明各种情况并在例组 1.4 中列出介词后置的例子。

A. 英语中“是何疑问句”的疑问词 who, which 等须放在句首,如这些疑问词是介词宾语时,介词可以连同一起移动而仍为前置,而习惯上常把介词后置,如例句 1a, 1b 和 2a, 2b。

B. 句中有关系词词组作为名词修饰语时,介词前置或后置均可,如例句 3a, 3b 和 4a, 4b。

C. 句中的关系词组作为名词代用语时,介词必须后置,如例句 5, 6, 7 和 8。

D. 不定式词组作为名词修饰语或形容词补充语时,由于介词须与它前面的动词紧密结合,介词必须后置,如例句 9, 10, 11 和 12。

E. 在被动语态中,由于原来介词的宾语已成为主语,介词必须后置,如例句 13 和 14。

例组 1.5

A. 是何疑问句(wh-questions)

1a. *Who(m)* did you give the present to? (后置, who 或 whom 均可)

1b. *To whom* did you give the present? (前置, 必须用 whom)

2a. *Which hotel* is he staying at? (后置)

2b. *At which hotel* is he staying? (前置)

B. 关系词词组作为名词修饰词语 (wh - clauses as modifiers)

3a The house *which* I was telling you about is empty. (后置)

3b. The house *about which* I was telling you is empty.

4a. This is the house (*which*) we live in. (后置, which 可省略)

4b. This is the house *in which* we live. (前置)

C. 关系词词组作为名词代用语 (wh - clauses as noun substitutes)

5. I don't know *which hotel* he is staying at.

6. I don't know *where* that man comes from.

7. *What* I was aware of is that we made a mistake.

8. The weather is just *what* one could wish for.

D. 不定式词组 (infinitive phrases)

9. He has *a large family* to provide for.

10. *It* is nothing to speak.

11. Is *that man* easy to deal with?

12. *This question* is worth to look into.

E. 被动语态 (passive voice)

13. In China, *old people* are well cared for.

14. *His help* can be counted upon.

译文 1.5

- A. 1. 你把那礼物送给哪一个了?
2. 他住在哪一家旅馆?
- B. 3. 那所我讲给你听过的房屋是空的。
4. 这就是我们住在其中的房屋。
- C. 5. 我不知道他住在哪一家旅馆?
6. 我不知道那个人是从哪里来的。
7. 我所觉察到的(什么)就是我们犯了个错误。
8. 那天气恰好是那种我们所能指望到的。
- D. 9. 他要为一个大家庭提供赡养。
10. 对这是没有什么可说的。
11. 同那个人容易打交道吗?
12. 这一个问题是值得(进行)调查的。
- E. 13. 在中国,(对)老年人都受到(予以)良好照顾。
14. 他的帮助是可以指望(得到)的。

从上面译文中可以看出,由于汉语不像英语那样有那些疑问词和关系词的构造,汉语介词总是前置的。在不定式词组(D)和被动语态(E)的例句中,由于介词与前接动词紧密结合或已成为一体,例句 12, 13 和 14 的汉译介词可以不要而仍符合原意,例句 9, 10 和 11 的汉译介词仍要前置。作为练习,读者不妨对这一例组的译文欠妥之处予以重译以便改进。

1.6 介词的用途和用法

在前几节中我们略述了有关介词的语法。为了提出介词分类的设想,这一节中举出更多的例句。先看例组 1~5。

例组 1.6.1

1. *For* thousands years *of* astronomers have been looking at the moon, studying its appearance and its motion *through* the sky.
2. *By* the time the Apollo II astronauts began preparing *for* their lunar voyage, scientists have gathered enormous amounts *of* data *about* the moon.
3. Sometimes when the sun shines *through* millions *of* raindrops hanging *in* the air, we see all the colours *of* the sun's light *in* a beautiful arch *across* the sky.
4. Hydrogen and oxygen are present *in* water *in* the